加國 泰興有限公司 總行

TAI HING COMPANY LTD

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

代理

中國冰霜大明蝦

SIZE 8|12 13|15 16|20 21|25 26|30

零沽批發 極表歡迎

新到

花旗蝦肉 沙田蜜柚 粉葛蓮藕 去頭黃花 大埠鱸魚

九龍吊片 芋仔芋頭 白菓馬蹄 去頭三牙 紅魚犬魚

永利威廚用三蒸酒糯米酒玫瑰露

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀

接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

平安搬運公司

P. O. TRANSFER

293 E. Georgia St.,

Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小箱櫃，備行接運機房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。

電話 687-1044

夜間電話 874-7072

司理人林普安

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST., (MAIN)

電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

倚天屠龍記

金庸著

第三回 劍石爲局 【四七】

他停了停腳步，回頭對覺遠道：「覺遠大師，那人叫我轉告的一句話，是什麼『經書是在油中』，」一語甫歇，但見他足尖連點數下，已隱身在一列古柏之後，身法之快，武林中實所罕見。衆僧見他重傷之下居然仍能施展這等輕功，無不暗暗心驚。

大敵既去，衆僧一齊望着天鳴，聽他示下，心禪七老中一個精瘦骨主的老僧突然說道：「這個弟子的武功是誰所授？」他說話聲音極是尖銳，有若寒夜梟鳴，各人聽在耳裏，都是不自禁的打個寒噤，天鳴，無色，無相等心中均早存有這個疑問，一齊望着覺遠和張君寶，覺遠師徒卻呆呆站着，一句說不出話來，天鳴道：「覺遠內功雖精，未學拳法，那少年的少林拳，卻是何人所授？」達摩堂和羅漢堂衆弟子均想，萬料不到今日本寺遭逢危難，竟是由這個小廝出頭，趕走強敵，老方丈定有大大的賞賜，而授他內功拳法的師父，也自必盛受衆寵。

四 花落花開

那老僧見張君寶呆立不語，斗然間双眉豎起，滿臉殺氣，厲聲道：「我是問你，你的羅漢拳是誰教的？」張君寶從懷中取出郭襄所贈的那對鐵羅漢，說道：「弟子照着這兩個鐵羅漢所使的套子，依樣葫蘆的學幾手，實是無人傳授弟子武功，」那老僧踏上一步，聲音突然放低，說道：「你再明明白白的說一遍，你的羅漢拳並非本寺那一位師傅所授，乃是自己學的。」他語音雖低，但話中威嚇之意又增加了數倍，那是人人都聽得出來的。

張君寶心中坦然，自忖並未做過什麼壞事，雖見那老僧神態咄咄逼人，卻以不畏懼，朗聲道：「弟子只在藏經閣中掃地烹茶，服侍覺遠師父，本寺并沒有那一位師父傳過弟子武功，這羅漢拳是弟子自己學的，想是使得不對，還請老師父指點，」那老僧「哼」的一聲，目光中如欲噴出火來，狠狠的盯着張君寶，良久良久，一動也不動。

覺遠知道這位心禪堂的老僧輩份甚高，乃是方丈天鳴禪師的師叔，見他對張君寶如此聲色俱厲，大是不解，

公證人 溫日隆

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St.,

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

[illegible]銀行式樓隔鄰 片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St, 681-4578

Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相

僑胞晚上惠顧 請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU. 1-7657

新到大帮 ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購販，目錄印備待取

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代爲神求簽詳解答

電話 255-8874 司理人黃植莊啓

719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司

專科木工髹漆，美化士庫廚房櫃，免費設計估價。

請電 872-1088 874-1530

DONLEE CONSTRUCTION LTD.

KUO KONG SILK CO

27 PENDER ST. E 國光公司 VANCOUVER BC

電話 683-4929

專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 殮館用衣 褸仔廚衣 廚褲男女 衣裳

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

電話 MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

馬君實

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐 具政府牌照

僑胞收費特廉

新電話八七九、弍七八[illegible]

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C

Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅

聖誕廿五日星期五 年晚卅一日星期四 新年一日星期五 照常營業

目錄印備 函索即奉

榮樂臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD

450-460 Hastings St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

強華公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

四三一號 哥林比亞街 電話 684-8521

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White

新邊麵包

美味 新鮮

雲高華搜烟通公司

工作妥當，價錢[illegible]，隨時電話，快捷應命。

Vancouver Chimney Service,

985-2668

誌里冷氣工程

專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。

電話：八七弍·壹〇三九

757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當

電話 六八五、五九弍七 六八七、四〇九四

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業 考試院衛生部註冊 在國內及香港行醫廿餘年 香港五邑工商會義診醫師 由香港抵雲高華埠定居

佐治街東 224½ 余風采堂二樓

電話：六八八·五一八九

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 [illegible]

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切貴重文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此等重要物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

港匯加伏在港找換五五七五 [illegible]美伏在港找換大〇五五 港幣每百元十六元九毫

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

商業區舖出賣

有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可先銀期，意欲投資者，請到奕國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆

奕國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,

行營達叁十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

681-8829

劉富

承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧請打電話 253-6534

地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司

承接裝修 土木工程

電話 RE 8-3422

醫治內外 要病齊備 身體內外 小心研究 方法用藥 益增藥元 來函問症 空函不答

重視病者 來函求醫 各部情形 對症配藥 解除病痛 厚毛藥膏 先惠弍元

膏丹丸散 函信問明 處方服者 寄藥詳明 入藥病痛 每只叁元 問答詳明

CHINESE HERBS

128 Lorne St., Room 3,

KAMLOOPS B.C. CANADA

[illegible]謹啓

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各國遠近眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938